



*Mascarones,
El Boletín y Decires:
Las revistas
culturales del
CEPE.
Historia e índices¹*

ALEJANDRO GARCÍA
Y LILIA VIEYRA

De una política de afirmación nacional forjada a partir de la revolución mexicana y, ante todo, de la imperiosa necesidad de contar con una institución que coordinara, alentara, fortaleciera las interrelaciones de México con las universidades del mundo, el Centro de Enseñanza para Extranjeros de la UNAM, herencia y tradición de José Vasconcelos, de los afanes de Pedro Henríquez Ureña y de los desvelos de Mariano Silva y Aceves ha logrado, sin lugar a dudas, un importante papel dentro de la difusión cultural universitaria.

Interrogante necesaria, respuesta innegable: ¿por qué un índice de *Mascarones, El Boletín y Decires*? Ya un día el doctor Luis Mario Schneider señalaba la riqueza resguardada en nuestra hemerografía literaria.² Una riqueza de la memoria, la mayor de las veces desconocida, fragmentaria en otras ocasiones y en extremo olvidada. Al revisar las revistas culturales del CEPE aparecen en cascada reflexiones, vivencias, material inédito, ecos permanentes de voces y afanes que, en distintas épocas y momentos, promovieron espacios de análisis, de confrontación de ideas en los diferentes campos del conocimiento que el CEPE ha tenido como baluarte: la enseñanza del español como segunda lengua, así como sus grandes retos y expectativas; el conocimiento de la historia de México en sus diferentes aspectos: la revisión del pasado prehispánico, virreinal, decimonónico y contemporáneo, las relaciones México-Estados Unidos, la teoría del arte y monografías artísticas, la permanencia de la cultura popular; la literatura latinoamericana no

¹ El CEPE también ha tenido otras dos revistas: "en 1925 y 1926 el Dr. Mariano Silva y Aceves publica *La Revista. Quincena escolar* con suplemento para maestros de español de Estados Unidos e ilustraciones de José Clemente Orozco". *Memorias 1921-1996. Centro de Enseñanza para Extranjeros*. México: UNAM, 1996, 300 p., pp. 279, y también la Escuela de Permanente de Extensión en San Antonio, Texas publicó la revista *Ecos* en 1982.

² Véase Alejandro García. "La obra de investigación del Dr. Luis Mario Schneider: entre la virtud y la dedicación" en *Revista de Literatura Mexicana*. V. 10, núm.1 (en prensa).

sólo como difusión sino como una vivencia personal, íntima; sin soslayar a ese gran mosaico de identidad que es la cultura chicana: reflejo con distintos prismas, con distintos senderos por recorrer, de nuestro país.

Dentro de este mar de artículos y ensayos que se publicaron en estas revistas no se pueden olvidar las experiencias de los profesores del CEPE, tan propias y tan diferentes de las demás escuelas y facultades de la Universidad, en donde el contacto directo con alumnos provenientes de otras visiones del mundo, de otros derroteros ha dado como resultado una gran riqueza de reflexiones, de propuestas pedagógicas, de cursos y de técnicas didácticas para lograr la enseñanza, no como la simple acumulación de conocimientos, sino como una interpretación, un acercamiento del extranjero hacia la vastedad cultural que es México. Es así como el CEPE se ha convertido, a través de largos y pacientes años, no sólo en una institución de aprendizaje de la lengua, sino en sus aulas, los extranjeros han incrementado un interés permanente:

por la narrativa mexicana, el arte precolombino o la lengua española viva demostrando ser auténtico y en ocasiones ya se anuncia como duradero.³

Mascarones, El Boletín y Decires son tres revistas, tres esfuerzos, tres anhelos que, en conjunto, promueven la difusión cultural de México, los afanes y propósitos de una enseñanza universal:

en los países de formación reciente y habitados en parte por extranjeros, la universidad tiene el deber de buscar la asimilación del elemento extraño por la única manera eficaz, o sea, el atractivo de la cultura y la demostración de la excelencia de lo autóctono, facilitando al extranjero el conocimiento y aprendizaje de los modos nacionales y haciéndole amable dicha enseñanza.⁴

I. MASCARONES. BOLETÍN DEL CENTRO DE ENSEÑANZA PARA EXTRANJEROS.

La revista comenzó a publicarse bajo la dirección de Álvaro Matute (1981-1984)⁵ con varios objetivos, entre ellos, lograr que la comunidad del CEPE encontrará una nueva propuesta en la:

³ Fausto Trejo. "Confluencia. Presentación" en *Mascarones*. núm. 4 (primavera-verano de 1984), pp. 20.

⁴ José Vasconcelos. *De Robinson a Odiseo*. La Universidad citado en *Memorias 1921-1996...*, *Op. cit.*, pp. 29.

⁵ Dicha administración estuvo integrada por Óscar Alatríste, Secretario General; Evelia Trejo, Jefe del Departamento de Profesorado; Martha Basave, Jefe del Departamento de Información y Relaciones; María Rosa Fiscal, Jefe del Departamento de Asuntos Escolares; José Isaac Cepeda, Jefe del Departamento de Comunicación Educativa; Martha Elena Cortés, Jefe del Área de Español; Brian Connaughton, Jefe del Área de Historia y María Eugenia Gaona, Jefe del Área de Literatura.

actualización de la enseñanza que se imparte y procurar incrementar sus actividades de apoyo a la docencia con el fin de brindar una educación más integral, más completa, que no quede solamente en las aulas.⁶

En total fueron ocho números con una frecuencia irregular, el número de páginas varió de 32 a 36 con un tiraje de mil ejemplares. El primero de ellos salió en verano de 1982 y el último en abril-junio de 1986. Hubo una interrupción de un año partir del número cuatro (primavera- verano de 1984), se reanudó en una segunda etapa, en julio-septiembre de 1985.

El Comité Editorial estuvo integrado por Felipe Garrido como presidente, José Isaac Cepeda como secretario, Margarita Murillo, Roberto Gallegos y María Rosa Fiscal como vocales.⁷ En la segunda etapa se denominó Comisión Editorial formada por la nueva directora del CEPE, Sara Martínez de Graue, Felipe Garrido, María Eugenia Gaona, Rubén Romero Galván, Ricardo Ancira, Esperanza Garrido, Marta Donís y un nuevo “Consejo de Redacción”, conformado por Fausto Trejo, Alfonso D’Aquino y Marta Donís.⁸

Por lo que respecta al diseño de la revista, la portada fue ilustrada con fotografías: el primer número con el edificio de los Condes de Orizaba o Casa de los Mascarones (antigua sede de la Escuela de Verano); el segundo con José Vasconcelos; el tercero con Henríquez Ureña, primer director de la Escuela de Verano, y en el cuarto Julio Torri. A partir del quinto número la portada cambió a un diseño de grabado.

Una de las características de esta publicación fue que en cada revista, aparte de incluir diversas secciones culturales, se abordó un tema monográfico: en el primer ejemplar se comentó la historia del CEPE, en el segundo la figura de Vasconcelos, en el tercero la presencia de Henríquez Ureña y el cuarto estuvo dedicado a Torri. Para la segunda etapa, el quinto número se dedicó a la cultura chicana, el sexto al cuestionamiento “¿adquisición o aprendizaje de la lengua?”, el séptimo a la mujer en México y el último a la disciplina antropológica. A partir del número dos, se añadió a cada uno de los artículos una breve semblanza del autor y un resumen de cada artículo.

⁶ Álvaro Matute. “Presentación” en *Mascarones*. núm. 1 (verano de 1992), pp. 1. Los ocho números de la revista tuvieron una “Presentación”, en que se comentaba brevemente los temas que se tratarían en ese número. Es interesante su lectura ya que aporta datos sobre el punto de vista del comité editorial.

⁷ Este dato apareció a partir del número cuatro. La edición estuvo a cargo del Departamento de Comunicación Educativa, la corrección por parte de Alfonso D’Aquino y la diagramación por Alan Kent.

⁸ Para el sexto número se incluyó, tanto en la Comisión Editorial como en el Consejo de Redacción a Alejandro de la Mora y María Elena Figueroa y ya no apareció D’Aquino ni Donís. La corrección de pruebas del primer al quinto número lo hizo D’Aquino y a partir del sexto Ma. Elena Figueroa, en éste también comenzó a publicarse el costo del ejemplar que era de 150 pesos, en el octavo subió a 250.

Las secciones de *Mascarones* trataron de abarcar las diversas disciplinas que se imparten en el CEPE: la historia de México; las mismas actividades y experiencias de los docentes y alumnos de este centro; el arte y la literatura de Latinoamérica fueron objeto de varios ensayos. En el número cuatro apareció una nueva sección titulada Confluencia, a cargo del Departamento de Comunicación Educativa y, particularmente, de Fausto José Trejo; su objetivo era ocuparse de:

vigilar esos cruces en los que, por ejemplo, el arte y las tradiciones de un pueblo logran tener cierto contacto con los de otro y traban una especie de conversación.⁹

En la primera etapa existieron dos interesantes apartados: Nuestros maestros y Nuestros alumnos. La primera reunía una serie de semblanzas de notables figuras dentro de la historia del CEPE y la segunda, colaboraciones de alumnos, especialmente, creación y ensayo. Para facilitar la consulta del índice, decidimos integrar estas secciones a cada una de las áreas de conocimiento: así el de Paul Alan se agrupó en literatura y el de Catherine Siewert en el de arte.

A partir de la llegada de la doctora Martínez de Graue (1985-1989) como nueva directora del CEPE, *Mascarones* incluyó una nueva sección dedicada a difundir la cultura chicana, ya que:

supeditados a la política que dicta un grupo de características raciales, culturales, socioeconómicas y políticas diferentes a las suyas, los chicanos no dejan por ello de escribir un capítulo de la historia general de Norteamérica.¹⁰

Al final de la revista había una sección fija denominada “Actividades” en la que se anunciaban los convenios con otras instituciones del mundo, los programas para fortalecimiento de la planta docente, las visitas guiadas, los diferentes cursos, seminarios, conferencias, coloquios, programas y diplomados que se han impartido en el CEPE. En la segunda etapa de la revista, esta sección se tituló “Eventos y avisos”.

⁹ Fausto Trejo. “Confluencia... *Op. cit.*”, pp. 20. Debido a que dicha sección aborda diversos temas, decidimos incluirla en el Índice, según el tema que trate, en los apartados de arte, historia o literatura. En el mismo caso, está la sección “Memoria de viaje” que apareció a partir del sexto número, estos textos aparecen en la Historia del CEPE o en reseñas, según sea el caso.

¹⁰ Consejo de Redacción. “[Sin título]” en *Mascarones*. Núm. 5 (julio-septiembre de 1985), pp. 10.

ÍNDICE

Los artículos que tuvieron más frecuencia en *Mascarones* son los relacionados con la Historia del CEPE, en total suman 19 textos que van desde las presentaciones y aspectos educativos de este centro, pasando por semblanzas y recuerdos que autores como Borges, Novo o Villaurrutia escribieron sobre Henríquez Ureña y Torri, sin olvidar a las grandes figuras de la investigación literaria y que alguna vez impartieron clases en el CEPE como la maestra María del Carmen Millán que entre 1944-1947 y 1951-1970, respectivamente, fue profesora distinguida del plantel.

Ocupan el segundo lugar las colaboraciones literarias: 15 ensayos y 16 reseñas. Los ensayos abarcan temas tan diversos como el estridentismo, una amplia entrevista a Salvador Elizondo, la recopilación de textos sobre Rulfo, el análisis de la obra de Torri, el rescate de autores poco conocidos, la poesía contemporánea, acercamientos sobre Vasconcelos y la narrativa de D.H. Lawrence. Las reseñas (en su mayor parte realizadas por Fausto Trejo) tenían como finalidad dar a conocer el acervo de la biblioteca.

Siguen en orden de frecuencia las colaboraciones sobre arte, son 12 artículos que abordan distintas vertientes como la litografía, la danza, la ópera, la fotografía, la pintura del siglo XIX y el muralismo, así como la expresión artística popular religiosa, sin olvidar la estética.

Los estudios sobre chicanos son amplios y variados. *Mascarones* publicó uno sobre las artes plásticas, tres sobre historia y cultura que tratan temas tan amplios como el símbolo de la Virgen de Guadalupe y las relaciones México-Estados Unidos. También aparecen los poemas de cinco poetas chicanos y un ensayo sobre las novelas *Ulises criollo* de Vasconcelos, *Los motivos de Caín* de José Revueltas y *Murieron a mitad del río* de Luis Spota.

Desde la historiografía, la vida cotidiana de los aztecas, los personajes de nuestra independencia, la revolución mexicana y sus manifestaciones culturales, las relaciones con Estados Unidos y Latinoamérica, el simbolismo y presencia de la mujer son parte de los diez textos sobre historia.

Siete artículos se refieren a la metodología de la enseñanza del español a los extranjeros, a la gramática, a los problemas de la adquisición o aprendizaje de una segunda lengua y a las técnicas didácticas a las que se puede acudir para su mejor comprensión.

Por último, es importante señalar que *Mascarones* también abrió espacios para la creación literaria: dos cuentos y una poesía de alumnos extranjeros, incluyendo también a dos poetas mexicanos entre sus páginas.

Para facilitar la consulta del índice, la ordenación de las entradas se hizo por temas y en forma alfabética.

ARTE

BAQUEDANO, ELIZABETH. "William Bullock, viajero y coleccionista del siglo XIX".

Núm. 2 (primavera de 1983), pp. 8-11.

CEPEDA, JOSÉ ISAAC. "Alrededor de la danza. Entrevista a Alura Flores". Núm. 1 (verano de 1982), pp. 4-7.

FREEMAN, HAYDEN. "Guadalupe, ópera destinada a perdurar". Núm. 7 (enero-marzo de 1986), pp. 31.¹¹

GARRIDO, ESPERANZA. "José Clemente Orozco. Su huella en la Suprema Corte de Justicia." Núm. 3 (invierno de 1983-84), pp. 16-17.

_____ "La pintura suspendida entre dos siglos: exposición homenaje a Juan Cordero". Núm. 6 (octubre-diciembre de 1985), pp. 16-17.

LEONARDINI, NANDA Y ROBERTO AUDIFFRED. "La virgen de la silla de Santiago Rebull". Núm. 1 (verano de 1982), pp. 8-9.

SIEWERT, CATHERINE. "La pintura popular religiosa". Núm. 3 (invierno de 1983-84), pp. 2-5.

TORRI, JULIO. "De la noble esterilidad de los ingenios". Núm. 4 (primavera verano de 1984), pp. 5.

_____ "Epígrafe". Núm. 4 (primavera-verano de 1984), pp. 4.

_____ "La oposición del temperamento oratorio y el artístico". Núm. 4 (primavera-verano de 1984), pp. 4.

_____ "Le poète Maudit". Núm. 4 (primavera-verano de 1984), pp. 5.

TREJO, FAUSTO JOSÉ. "En busca de las imágenes perdidas: la colección de placas de Martínez Palma". Núm. 8 (abril-junio de 1986), pp. 29-30.

CREACIÓN. CUENTO

FORD, KAREN. "Las babas". Núm. 1 (verano de 1982), pp. 21-23.

MÉNDEZ M., MIGUEL. "Tata Casehua (1969)". Núm. 8 (abril-junio de 1986), pp. 19-23.

¹¹ Traducción de Sandra Alicia Luna y Fausto José Trejo.

CREACIÓN. POESÍA

ANÓNIMO. "A star with lots of love to share". Núm. 6 (octubre-diciembre de 1985), pp. 14-15.

CONDE ORTEGA, JOSÉ FRANCISCO. "Dos poemas: Azcapotzalco a las cuatro de la tarde y La muchacha del metro". Núm. 6 (octubre-diciembre de 1985), pp. 18.

MEJÍA SÁNCHEZ, ERNESTO. "Dos poemas". Núm. 6 (octubre-diciembre de 1985), pp. 2.

ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL

ANZURES R., ENRIQUE. "¿Gramatiquerías?" Núm. 3 (invierno de 1983-84), pp. 18-21.

EHNIS DUHNE, ERIKA. "¿Conozco México o conozco a México?" Núm. 6 (octubre-diciembre de 1985), pp. 12-13.

MASAKO HIRATA, MARÍA. "La enseñanza del español a estudiantes japoneses". Núm. 1 (verano de 1982), pp. 10-15.

PASTOR, LOURDES. "La evaluación del aprendizaje de segundas lenguas". Núm. 4 (primavera-verano de 1984), pp. 6-8.

PRIETO, MARÍA ANGÉLICA. "Algunos aspectos metodológicos en la enseñanza del español". Núm. 2 (primavera de 1983), pp. 12-15.

ROJAS, CECILIA. "¿Adquisición o aprendizaje de la lengua?" Núm. 6 (octubre-diciembre de 1985), pp. 19-21.

RYAN, PHYLLIS. "La percepción visual, un valioso auxiliar para el intercambio lingüístico". Núm. 6 (octubre-diciembre de 1985), pp. 3-6.

ESTUDIOS CHICANOS

ARTE

KARTOFEL, GRACIELA. "Acerca de las artes plásticas de los chicanos". Núm. 5 (julio-septiembre de 1985), pp. 16-19.

HISTORIA Y CULTURA

COSSÍO, MA. EUGENIA. "Y todo sea por Guadalupe". Núm. 7 (enero-marzo de 1986), pp. 14-16.

- GUERRERO, FRANCISCO JAVIER. "México y Estados Unidos: una relación conflictiva". Núm. 5 (julio-septiembre de 1985), pp. 12-15.
- SIN AUTOR. "Semana de la sociedad chicana". Núm. 8 (abril- junio de 1986), pp. 28-29.

LITERATURA. CREACIÓN

- ALURISTA. "Nuestro barrio". Núm. 5 (julio-septiembre de 1985), pp. 11.
- CORPI, LUCHA. "Tres poemas... ". Núm. 5 (julio-septiembre de 1985), pp. 24-25.
- CORREA BARRIENTOS, LEONOR. "La mano negra". Núm. 5 (julio-septiembre de 1985), pp. 26.
- MALDONADO, JAVIER. "Under a never changing sun". Núm. 5 (julio-septiembre de 1985), pp. 23.
- RIVERA, TOMÁS. "La noche que se apagaron las luces". Núm. 5 (julio-septiembre de 1985), pp. 15-16.

LITERATURA

ENSAYO

- CONSEJO DE REDACCIÓN. "[Sin título]". Núm. 5 (julio-septiembre de 1985), pp. 10.
- GAONA, MARÍA EUGENIA. "Migración y problemas fronterizos en tres novelas mexicanas". Núm. 5 (julio-septiembre de 1985), pp. 19-23.

HISTORIA

- CAMELO, ROSA. "La historiografía del contacto. Núm. 8 (abril-junio de 1986), pp. 14-18.
- HENRÍQUEZ UREÑA, PEDRO. "La influencia de la revolución en la vida intelectual de México". Núm. 3 (invierno de 1983-84), pp. 22-26.
- MATUTE, ÁLVARO. "El Ateneo de la juventud: grupo, asociación civil, generación". Núm. 2 (primavera de 1983), pp. 16.
- PIHO, VIRVE. "Función y simbolismo del atavío mexicana". Núm. 1 (verano de 1982), pp. 16-20.
- _____. "Reminiscencias de una pequeña ciudad universitaria". Núm. 8 (abril-junio de 1986), pp. 2-6.

- SANTANA, ADALBERTO. "América Latina: perspectivas económicas y políticas". Núm. 7 (enero-marzo de 1986), pp. 7-13.
- SIN AUTOR. "Estados Unidos: una evaluación crítica realizada por investigadores latinoamericanos". Núm. 8 (abril-junio de 1986), pp. 24-27.
- TREJO, FAUSTO JOSÉ. "Algunas imágenes míticas de la mujer". Núm. 7 (enero marzo de 1986), pp. 17-20.¹²
- _____ "Fray Servando Teresa de Mier en Italia y España". Núm. 6 (octubre-diciembre de 1985), pp. 22-28.
- _____ "Informe de un antropólogo sobre la sociedad norteamericana contemporánea." Núm. 8 (abril-junio de 1986), pp. 7-13.

HISTORIA DEL CEPE

- BORGES, JORGE LUIS. "Sección Nuestros maestros. El magisterio de una presencia". Núm. 3 (invierno de 1983-84), pp. 7-9.
- CARBALLO, EMMANUEL. "Sección Nuestros maestros Henríquez Ureña y las letras mexicanas". Núm. 3 (invierno de 1983-84), pp. 13-15.
- GARRIDO, ESPERANZA. "Hana Pozeilov expone en el CEPE". Núm. 6 (octubre diciembre de 1985), pp. 29.
- MARTÍNEZ, JOSÉ LUIS. "Sección Nuestros maestros. Despedida a María del Carmen Millán". Núm. 2 (primavera de 1983), pp. 30-31.
- MATUTE, ÁLVARO. "Presentación". Núm. 1 (verano de 1982), pp. 1.
- NOVO, SALVADOR. "Sección Nuestros maestros México siempre". Núm. 3 (invierno de 1983-84), pp. 9-12.
- RAMÍREZ, MARGARITA. "Entre nosotros". Núm. 6 (octubre-diciembre de 1985), pp. 29-30.
- SIN AUTOR. "Biblioteca". Núm. 2 (primavera de 1983), pp. 32.
- _____ "Presentación". Núm. 2 (primavera de 1983), pp. 1.
- _____ "Presentación". Núm. 3 (invierno de 1983), pp. 1.
- _____ "Presentación". Núm. 4 (primavera-verano de 1984), pp. 1.
- _____ "Sección Nuestros maestros A propósito de Pedro Henríquez Ureña". Núm. 3 (invierno de 1983-84), pp. 6-7.
- _____ "Variaciones en torno al tema de la extranjería". Núm. 4 (primavera-verano de 1984), pp. 21-23.
- TORRI, JULIO. "Recuerdos de la fundación de la Escuela de Verano". Núm. 1 (verano de 1982), pp. 2-3.

¹² Incluye fragmentos de Gilbert Durand, Juan-Eduardo Cirlot, P. Grimal, C.C. Jung y Robert Graves.

- _____ “Sección Nuestros maestros. Carta a Alfonso Reyes”. Núm. 4 (primavera-verano de 1984), pp. 2-3.
- _____ “Sección Nuestros maestros. Cursos veraniegos”. Núm. 4 (primavera-verano de 1984), pp. 3.
- TREJO, FAUSTO JOSÉ. “Presentación”. Núm. 4 (primavera-verano de 1984), pp. 20.
- Villaurrutia, Xavier. “Sección Nuestros maestros Henríquez Ureña, humanista moderno”. Núm. 3 (invierno de 1983-84), pp. 12-13.

LITERATURA

ENSAYOS

- ANTÚNEZ, ROCÍO. “El estridentismo: una literatura de vanguardia”. Núm. 6 (octubre-diciembre de 1985), pp. 7-11.¹³
- CASTAÑÓN, ADOLFO. “La escritura como experiencia interior. Entrevista a Salvador Elizondo”. Núm. 5 (julio-septiembre de 1985), pp. 3-9.
- CONSEJO DE REDACCIÓN. “Ernesto Mejía Sánchez (1923-1985). Núm. 6 (octubre-diciembre de 1985), pp. 2.
- _____ “Francisco Monterde (1894-1985)”. Núm. 5 (julio-septiembre de 1985), pp. 2.
- GARRIDO, FELIPE (selección). “Susana San Juan / Juan Rulfo”. Núm. 7 (enero-marzo de 1986), pp. 21-30.
- GLANTZ, MARGO. “Un buen equilibrista: Julio Torri”. Núm. 4 (primavera-verano de 1984), pp. 11-14.
- LÓPEZ AGUILAR, ENRIQUE. “Bitácora personal de navegación y escollos. Algo sobre cinco poetas mexicanos nacidos entre 1951 y 1960”. Núm. 7 (enero-marzo de 1986), pp. 2-6.
- MATUTE, ÁLVARO Y AURORA DÍEZ-CANEDO. “Un ateneísta catalán”. Núm. 3 (invierno de 1983-84), pp. 27.
- MEJÍA SÁNCHEZ, ERNESTO. “Dos poemas”. Núm. 6 (octubre-diciembre de 1985), pp. 2.
- PAUL, ALAN. “Ambientes y antiambientes”. Núm. 2 (primavera de 1983), pp. 2-7.
- SIN AUTOR. “Vasconcelos y la palabra”. Núm. 2 (primavera de 1983), pp. 27.
- TORRI, JULIO. “La bicicleta”. Núm. 4 (primavera-verano de 1984), pp. 10.
- _____ “Los unicornios”. Núm. 4 (primavera-verano de 1984), pp. 9.

¹³ El artículo contiene tres poemas estridentistas: uno de Maples Arce y dos de Aqueles Vela.

- TREJO, FAUSTO JOSÉ. “Confluencia: D.H. Lawrence cinco textos y un fragmento de novela. Núm. 5 (julio-septiembre de 1985), pp. 27-29.
- VASCONCELOS, JOSÉ. “El poder de la palabra”. Núm. 2 (primavera de 1983), pp. 28-29
- ZAITZEFF, SERGE I. “Vida literaria de Julio Torri”. Núm. 4 (primavera-verano de 1984), pp. 15-19.

RESEÑAS

- CANO, RUTH GABRIELA. “Los estudiantes de la UNAM y el estado [Donald Mabry. *The mexican university and the state*]”. Núm. 6 (octubre-diciembre de 1985), pp. 31.
- DONIS, MARTA. “*Albercas de Juan Villoro*”. Núm. 5 (julio-septiembre de 1985), pp. 31-32.
- D’AQUINO, ALFONSO. “*La excursión de las muchachas muertas de Anna Seghers*”. Núm. 5 (julio-septiembre de 1985), pp. 30-31.
- FISCAL, MARÍA ROSA. “*Las horas vivas de Mónica de Neymet*”. Núm. 8 (abril-junio de 1986), pp. 31-32.
- JIMÉNEZ, MARGALIDA. “Felipe Garrido o el cuento por entregas. [*Garabatos en el agua*]”. Núm. 8 (abril-junio de 1986), pp. 30-31.
- MONZÓN G., VIRGINIA. “Las luchas entre jesuitas y franciscanos por la exclusividad de Baja California [*A la diestra mano de las Indias, descubrimiento y ocupación colonial de la Baja California de Ignacio del Río*]”. Núm. 6 (octubre-diciembre de 1985), pp. 32.
- SIN AUTOR. “*La escuela mexicana de arqueología: un desarrollo científico mexicano de Jaime Litvak King*”. Núm. 7 (enero-marzo de 1986), pp. 32.
- TREJO, FAUSTO JOSÉ. “Biblioteca. Nuevas adquisiciones de la biblioteca”. Núm. 1 (verano de 1982), pp. 1.¹⁴

II. EL BOLETÍN DEL CENTRO DE ENSEÑANZA PARA EXTRANJEROS

El Boletín fue creado durante la dirección del doctor José G. Moreno de Alba (1989-1991)¹⁵ con el propósito de que dentro del CEPE:

¹⁴ Bajo este subtítulo, Trejo reseñó los siguientes libros: *La mujer en la América antigua* de Ferdinand, Antón; *Nicaragua: revolución* (relatos de combatientes del Frente Sandinista) de Pilar Arias; *La Constitución, la Suprema Corte y los derechos humanos* de Antonio Carrillo Flores; *Ceremonias* de Julio Cortázar; *La vida cotidiana en el Perú en tiempos de los españoles (1710-1820)* de Jean Descola; *Antologíamayor* de Nicolás Guillén; *Poemas (1935-1975)* de Octavio Paz; *El túnel* de Ernesto Sabato y *Arte antiguo de México* de Paul Whestein.

¹⁵ Durante la administración de Moreno de Alba fungían como Secretaria General, Marcela Uribe; Jefe del área de Español, Ricardo Ancira González; Jefe del área de Estudios Chicanos, Axel Ramírez; Jefe del área de Historia, Ana Carolina Ibarra; Jefe del área de Historia del Arte, Paz de la Torre Comps y Jefe del área de Literatura, Rosalba Fernández.

los miembros de esta comunidad universitaria transmitan las experiencias que han acumulado en lo que atañe a la enseñanza de la cultura mexicana a los estudiantes extranjeros.¹⁶

En total se editaron nueve números. El primero de ellos se publicó en invierno de 1989 y el último en verano de 1992. Su distribución se hizo, principalmente, entre los integrantes de la institución y las universidades internacionales que envían a sus estudiantes a este centro. En el número correspondiente al verano de 1990 aparecen los nombres de los integrantes del Comité Editorial: José G. Moreno de Alba, Marcela Uribe, Ricardo Ancira y Arturo Noyola.

La portada se ilustró con las letras del alfabeto griego. La organización de las entregas fue de acuerdo a los periodos del calendario del CEPE que coinciden con las épocas del año, primavera, verano, otoño e invierno. La labor editorial estuvo a cargo de Solar. El número de páginas por cada entrega varió de 40 a 48. Los artículos publicados se relacionaban con las diferentes áreas de enseñanza que integran dicha institución: Español, Historia, Literatura, Arte y Estudios Chicanos. Los autores fueron primordialmente profesores del CEPE, aunque también aparecen algunas notas de alumnos extranjeros que hablan sobre su experiencia en el conocimiento de la cultura mexicana como es el caso de Miguel Nova que escribió sobre la fiesta de San Pedro Atocpan y de Torsten Sasse, joven alemán, que trata de explicar el origen de los resentimientos entre mexicanos y norteamericanos. *El Boletín* contó con una sección de información sobre las actividades escolares y extraescolares que lleva a cabo el CEPE a través del Departamento de Publicaciones y Actividades Culturales, entre ellas, las visitas guiadas.

En cuanto a las ilustraciones podemos señalar que el número especial de Aniversario de los 70 años del CEPE fue acompañado de las viñetas de Iñaki Garrido; el de primavera de 1992 por Gerardo Díaz y el de verano de ese mismo año por Athanasius Kircher. En los ejemplares anteriores los artículos fueron acompañados solamente por dibujos o fotografías.

En 1991, después de la salida de Moreno de Alba, se hace cargo de la dirección Ricardo Ancira (1991-1999) quien continúa la labor iniciada por Moreno en *El Boletín*. En la entrega correspondiente al verano de 1992, el Comité Editorial se modifica: dejan de pertenecer el anterior director y Marcela Uribe. A los nombres de Ancira y Noyola se suman los de Miguel Ángel Castro, Rosario Gutiérrez y Víctor Pérez. Ésta fue la última entrega cuyo cuidado editorial e impresión estuvo a cargo de Ayotla Comunicación.

¹⁶ José G. Moreno de Alba. "Presentación" en *El Boletín*. Año 1 (invierno de 1989), pp. 2.

ÍNDICE

A través del índice podemos ver que hay un mayor número de artículos referentes a la enseñanza del español a extranjeros. En total son 24 colaboraciones que abarcan desde el análisis de los libros que publica el mismo CEPE para sus alumnos, estudios de lingüística, lectura y cultura, reflexiones de los maestros de español sobre sus actividades y estrategias de enseñanza-aprendizaje tanto en el aula como extraescolares.

Por lo que respecta a historia, hay 16 ensayos que estudian tanto el pasado de México como el de Latinoamérica, abarcan aspectos de la época prehispánica, los sucesos más importantes del V Centenario, los procesos de independencia en México y Sudamérica, la economía del siglo XIX, reflexiones en torno al Estado, el nacionalismo, aspectos de la cultura popular y revisión de la política expansionista de Estados Unidos, sin olvidar la historiografía mexicana.

El tercer lugar lo ocupa un apartado que hemos titulado Historia del CEPE. Son 15 textos que contienen discursos sobre los setenta años de este centro, referencias sobre las diferentes actividades de las áreas que lo integran, clases y diplomados que se imparten y los homenajes que se han realizado a sus más connotados profesores.

Sobre literatura hay 14 artículos que destacan el periodo prehispánico, concretamente, la literatura maya. Aunque también los hay sobre la historiografía de la novela mexicana contemporánea; el nacionalismo de uno de los Contemporáneos, datos poco conocidos sobre poetas pertenecientes a la generación de la revista *Taller* y noticias diversas sobre congresos, así como notas sobre la literatura nicaragüense. A diferencia de *Mascarones* no se incluyó ningún texto de creación literaria.

Respecto al arte hay 11 ensayos que se centran en la plástica mexicana y van desde revisiones generales de la vida cotidiana del siglo XIX, de la historia del arte; pasando por estudios monográficos sobre pintores novohispanos como Sebastián de Arteaga; de artistas contemporáneos como David Alfaro Siqueiros, Francisco Eppens y Adolfo Best Maugard, este último de gran recuerdo en el CEPE, ya que la galería lleva su nombre, sin olvidar la fotografía, el análisis artístico de dos poblaciones y la música mexicana.

Por último, hay 7 textos sobre estudios chicanos que tratan diferentes aspectos de su identidad: entrevistas a pintoras; análisis sobre la literatura, la plástica; el estereotipo del “pachuco” y los vasos comunicantes con la cultura mexicana.

Para facilitar la consulta del índice, la ordenación de las entradas se hizo por temas y en forma alfabética.

ARTE

- ANCIRA, RICARDO. "Siqueiros, un artista entre la ideología y el Estado". Año 2, (verano de 1991), pp. 22-26.
- FISCAL, MARÍA ROSA. "Tertulias y verbenas: La sociedad mexicana del siglo XIX". Año 2 (verano de 1991), pp. 27-29.
- GARRIDO, ESPERANZA. "Integración plástica: Los murales de Francisco Eppens en Ciudad Universitaria". Año 3 (primavera de 1992), pp. 23-24.
- _____ "Las siete notas del dibujo: Línea y trazo de Best Maugard". Año 1 (primavera de 1990), pp. 5-6.
- KARTOFEL, GRACIELA. "Fotografía, ¿fotografía?, ¡photo-graphía!". Año 1 (invierno de 1989), pp. 27-29.
- MANRIQUE, JORGE ALBERTO. "La historia del arte en México". Año 2 (otoño-invierno de 1991), pp. 41-48.
- NOYOLA, ARTURO. "San Martín Tepozotlán". Año 1 (invierno de 1989), pp. 30-32.
- _____ "Un viaje al altiplano potosino". Año 1 (primavera de 1990), pp. 25-29.
- SANTANA, GUSTAVO. "La música tradicional de México". Año 2 (verano de 1991), pp. 19-21.
- TORRE COMPS, PAZ DE LA. "El Museo Franz Mayer". Año 1 (invierno de 1989), pp. 25-26.
- _____ "Sebastián López de Arteaga y La incredulidad de Santo Tomás". Año 2 (primavera de 1991), pp. 11-15

ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL

- ÁLVAREZ, ARACELI. "Modificaciones lingüísticas y conversacionales en el habla del profesor de español como segunda lengua". Año 3 (verano de 1992), pp. 3-9.
- ÁLVAREZ, ARACELI Y ALICIA CERVERA. "*Pido la palabra* 3er. nivel: Reflexiones sobre su elaboración". Año 1 (invierno de 1989), pp. 7-10.
- ANCIRA GONZÁLEZ, RICARDO. "Estrategias de comprensión de lectura". Año 1, (primavera de 1990), pp. 30-39.
- _____ "La reforma metodológica en las clases de español". Año 1, (invierno de 1989), pp. 4-6.
- _____ "Lengua, sociedad y cultura". Año 2 (primavera de 1991), pp. 2-6.

- CAMPOS G., EVA. "El proceso de lectura de dos alumnos extranjeros". Año 2 (verano de 1991), pp. 7-9.
- CORTÉS S., MARTHA ELENA. "Perspectivas en la enseñanza del español de la Escuela Permanente de Extensión de San Antonio, Texas". Año 1 (primavera de 1990), pp. 22-24.
- DELGADILLO MACÍAS, ROSA ESTHER. "Análisis de un fragmento de *Playa azul*, de Víctor Hugo Rascón, desde el punto de vista de la lingüística del texto". Año 3 (primavera de 1992), pp. 35-40.
- _____. "La comprensión auditiva: De la teoría al aula". Año 3, (verano de 1992), pp. 39-47.
- _____. "La gramática y la comprensión de la lectura en la enseñanza del español a no hispanohablantes". Año 1 (verano de 1990), pp. 10-14.
- _____. "La lengua y la cultura mexicanas vistas a través de materiales basados en textos televisivos". Año 2 (primavera de 1991), pp. 7-10.
- ESCOBAR, JOSÉ CARLOS. "El estudio de los cognados y las expresiones idiomáticas". Año 2 (verano de 1991), pp. 2-6.
- _____. "La terminología de la lingüística aplicada y el español coloquial visto como función de funciones". Año 3 (verano de 1992), pp. 17-26.
- GALINDO, LAURA Y MARÍA DEL CARMEN KOLEFF. "La competencia pragmática en la expresión de la cortesía". Año 1 (otoño-invierno de 1990), pp. 7-12.
- GUTIÉRREZ HACES, ROSARIO. "Reflexión sobre los materiales de comprensión auditiva". Año 1 (verano de 1990), pp. 33-35.
- GUTIÉRREZ HACES, ROSARIO Y MARTA MONTEMAYOR. "¿Por qué el español de México?". Año 3 (primavera de 1992), pp. 2-8.
- KOLEFF, MARÍA DEL CARMEN. "El profesor nativo de español en la comunicación intercultural dentro del aula". Año 3 (verano de 1992) pp. 27-37.
- MORENO DE ALBA, JOSÉ G. "El diasistema y la enseñanza del español como lengua extranjera". Año 1 (otoño-invierno de 1990), pp. 2-6.
- _____. "Gramática y enseñanza de una segunda lengua". Año 1, (primavera de 1990), pp. 2-4.
- PEÑA H., GUSTAVO. "English only". Año 1 (primavera de 1990), pp. 12-13.
- SIMÓN, CRISTINA. "De la teoría al aula". Año 3 (verano de 1992), pp. 10-16.
- _____. "Tres radiodifusoras indígenas". Año 1, otoño-invierno 1990, pp. 13-16.
- _____. "Una maestra del CEPE en Guachochi". Año 1 (verano de 1990), pp. 15-18.
- SOLÉ, CARLOS A. "Lingüística aplicada en la enseñanza del español como segunda lengua en los Estados Unidos: Los últimos setenta años". Año 2 (otoño-invierno 1991), pp. 2-14.

ESTUDIOS CHICANOS

- FISCAL, MARÍA ROSA. "La única manera en que puedo expresarme es a través del arte: Diana Rodríguez Cárdenas". Año 3 (primavera de 1992), pp. 31-34.
- GAONA, MARÍA EUGENIA. "Investigación sobre la literatura chicana en el Centro de Enseñanza para Extranjeros". Año 1 (invierno de 1989), pp. 13-14.
- KARTOFEL, GRACIELA. "Las artes plásticas de los chicanos". Año 1 (verano de 1990), pp. 6-9.
- PEÑA, GUSTAVO. "Pachuco". Año 3 (primavera de 1992), pp. 28-30.
- RAMÍREZ, AXEL. "Chicanos y mexicanos: Esbozo de un encuentro amistoso en la UNAM". Año 1 (verano de 1990), pp. 2-5.
- _____. "Encuentro chicano México 1990". Año 1 (otoño-invierno de 1990), pp. 37-39.
- _____. "Los estudios chicanos en el CEPE-UNAM". Año 1 (invierno de 1989), pp. 15-17.

HISTORIA

- ALATRISTE GUZMÁN, ÓSCAR. El problema de la deuda externa de México (1824-1876)". Año 2 (primavera de 1991), pp. 22-32.
- _____. "Las audiencias coloniales y la formación de los Estados nacionales latinoamericanos". Año 1 (invierno de 1989), pp. 22-24.
- CALCÁNEO AGUAYO, EDITH. "Cultura y civilización en América Latina". Año 3, (primavera de 1992), pp. 12-15.
- _____. "Las corrientes ideológicas de la independencia mexicana, 1800-1821". Año 1 (otoño-invierno de 1990), pp. 40-42.
- _____. "Visita al Templo Mayor". Año 1 (verano de 1990), pp. 30-32.
- ÍBARRA, ANA CAROLINA. "Economía y comercio en Guayaquil libre: *El amigo del país* de Francisco Roca (1822)". Año 1 (verano de 1990), pp. 28-29.
- _____. "En la víspera del Quinto Centenario". Año 3 (primavera de 1992), pp. 9-11.
- _____. "Encuentro sobre fronteras". Año 1 (otoño-invierno de 1990), pp. 34-36.
- _____. "Para conocer nuestra historia: Con motivo del V Centenario". Año 1 (primavera de 1990), pp. 14-15.
- NOVA Y., MIGUEL. "Una fiesta patronal en San Pedro Atocpan". Año 3 (primavera de 1992), pp. 25-27.

- NOYOLA, ARTURO. "La primera ciudad de la tierra adentro". Año 2 (primavera de 1991), pp. 16-19.
- MATUTE, ÁLVARO. "Setenta años de historiografía mexicana". Año 2 (otoño invierno de 1991), pp. 30-40.
- PEÑA H., GUSTAVO. "Los ideólogos del intervencionismo norteamericano, 1780 1940". Año 2 (primavera de 1991), pp. 33-35.
- SANTANA, ADALBERTO. "Breve relato de la historia de Nicaragua". Año 1 (verano de 1990), pp. 25-27.
- SASSE, TORSTEN. "Orígenes de los resentimientos de los mexicanos hacia los norteamericanos, 1763-1848". Año 1 (verano de 1990), pp. 36-41.
- TALANCÓN E., JOSÉ LUIS. "La sombra de Vasconcelos". Año 2 (verano de 1991), pp. 10-13.

HISTORIA DEL CEPE

- ANTÚNEZ, ROCÍO; MARÍA EUGENIA GAONA Y ADALBERTO SANTANA. "Apuntes sobre la historia del Centro de Enseñanza para Extranjeros". Año 1 (invierno de 1989), pp. 11-12.
- Basave Kunhardt, Martha. "El Departamento de Actividades Culturales, apoyo a la labor docente del CEPE". Año 1 (verano de 1990), pp. 42-43.
- CELORIO, GONZALO. "Centro de Enseñanza para Extranjeros: Septuagésimo aniversario". Año 2 (otoño-invierno de 1991), pp. 49-50.
- _____. "Homenaje a don Rómulo Munguía". Año 2 (primavera de 1991), pp. 20-21.
- FISCAL, MARÍA ROSA. "Profesores del CEPE en Durango". Año 1 (primavera de 1990), pp. 16-17.
- MEDINA RIVERO, GILBERTO. "El Departamento de Asuntos Escolares". Año 1 (primavera de 1990), pp. 20-21.
- MORENO DE ALBA, JOSÉ G. "Reflexiones en torno al sentido que puede tener la presencia del adjetivo Nacional en el nombre de nuestra Universidad". Año 2 (otoño-invierno de 1991), pp. 50-52.
- PULIDO, GUILLERMO. "La Escuela Permanente de Extensión". Año 1 (invierno de 1989), pp. 33-35.
- SCHROEDER CORDERO, FRANCISCO ARTURO. "Setenta años del Centro de Enseñanza para Extranjeros de la Universidad Nacional Autónoma de México". Año 2 (otoño-invierno de 1991), pp. 52-55.
- SIN AUTOR. "Directorio". Año 1 (invierno de 1989), pp. 36-39.
- _____. "El Diploma de Estudios Mexicanos". Año 2 (primavera de 1991), pp. 46-47.

- _____ “Escuela de idiomas en Taxco”. Año 3 (primavera de 1992), pp. 16-19.
- _____ “Estas siete décadas. 70 años de vida académica”. Año 2 (verano de 1991), pp. 41-42.
- TALANCÓN E., JOSÉ LUIS. “El Sistema de Universidad Abierta del Centro de Enseñanza para Extranjeros”. Año 1 (primavera de 1990), pp. 18-19.
- VILLEGAS M., AGUSTÍN. “Curso de historia de la arquitectura mexicana”. Año 1 (primavera de 1990), pp. 7-8.

LITERATURA

- ÁLVAREZ CEDERBORG, ARACELI. “Alberto Quintero Álvarez: Un poeta en el olvido”. Año 1 (otoño-invierno de 1990), pp. 25-33.
- _____ “Alberto Quintero Álvarez y la generación de *Taller*”. Año 2 (primavera de 1991), pp. 42-45.
- ANTÚNEZ, ROCÍO. “Notas sobre los aportes femeninos a la literatura uruguaya”. Año 3 (primavera de 1992), pp. 20-22.
- CARBALLO, EMMANUEL. “Novela mexicana, 1955-1963”. Año 2 (otoño-invierno de 1991), pp. 15-29.
- CASTRO MEDINA, MIGUEL ÁNGEL. “El Rabinal Achí y Los enemigos”. Año 2, (primavera de 1991), pp. 36-41.
- _____ “III Congreso de Mexicanistas. La crónica: De la época de Indias a nuestros días”. Año 2 (verano de 1991), pp. 30-40.
- GARRIDO, FELIPE. “El nacionalismo de Jorge Cuesta”. Año 1 (otoño-invierno de 1990), pp. 17-20.
- _____ “Una literatura es un país”. Año 1 (invierno de 1989), pp. 21
- FERNÁNDEZ CONTRERAS, ROSALBA. “*El Libro del Consejo o Popol Vuh*”. Año 1 (verano de 1990), pp. 19-22.
- _____ “La literatura maya”. Año 1 (invierno de 1989), pp. 18-20.
- _____ “Libro de Chilam Balam de Chumayel”. Año 1, (primavera de 1990), pp. 9-11.
- _____ “Rabinal Achí”. Año 1 (otoño-invierno de 1990), pp. 21-24.
- NOYOLA, ARTURO. “...Y en piedra te convertirás”. Año 2 (verano de 1991), pp. 14-18.
- PERALES O., LAURA ELENA. “Roberto Arlt: Un hombre de su tiempo”. Año 1 (verano de 1990), pp. 23-24.

III. DECIRES. REVISTA DEL CENTRO DE ENSEÑANZA PARA EXTRANJEROS

En el primer semestre de 1998 salió el primer número de *Decires* resultado del esfuerzo conjunto de la Dirección y el Comité Editorial integrado por Ricardo Ancira González, María del Carmen Bermejo, Miguel Ángel Castro Medina, Rosario Gutiérrez Haces, Mayavel Saborío Carranza y Cristina Simón Ruiz.¹⁷ La nueva revista tenía como herencia y sustento continuar con la tradición de *Mascarones* y *El Boletín*, así como la:

difusión de temas relacionados con la enseñanza del español como segunda lengua y con la historia, obras y perspectivas de las disciplinas relacionadas con el quehacer académico del Centro.¹⁸

Actualmente lleva publicado dos números, cada uno de ellos integrado por seis artículos y dos reseñas. Destacan 7 artículos que abordan, desde diferentes perspectivas, la adquisición —o comprensión— del español: desde un acercamiento a la diferencia del pretérito, de los alcances de una conversación, de sus normas y de las tribulaciones de la traducción, el origen del español en tierra americana y la importancia de los cambios generacionales dentro del aprendizaje significativo de una segunda lengua.

Decires se caracteriza por una nueva política editorial: publicar colaboraciones no solamente de profesores del CEPE, sino de distinguidos investigadores de otras instituciones, tanto de México como de Europa.¹⁹ Aparecen así 5 artículos en torno a la literatura española: desde el acercamiento a la simbología compartida entre García Lorca y Salvador Novo, reflexiones a la obra de *El Quijote* y la crítica, la biografía poética de Antonio Machado, la influencia de Lorca en la revista *Taller* de Octavio Paz y la obra de Miguel de Unamuno.²⁰

Los sucesos recientes de la Universidad Nacional Autónoma de México, su prolongada huelga estudiantil, su fragmentación interna, la renuncia de un rector en medio de visiones opuestas y posturas extremas, la llegada del nuevo rector Juan Ramón de la Fuente como puente de diálogo y transición fueron parte de una historia intensa, estigmatizada, no exenta de violencia, en la que el CEPE

¹⁷ Para el segundo número se retiró del comité editorial el licenciado Castro Medina. El diseño y composición estuvo a cargo de TANÉ, Arte y diseño.

¹⁸ Ricardo Ancira González. "Editorial" en *Decires*. Núm. 1 (primer semestre de 1998), pp. 7.

¹⁹ Aparece en cada número un apartado intitulado "Nuestros colaboradores" con breves datos biobibliográficos de cada autor.

²⁰ También se incluyen cuatro reseñas sobre enseñanza del español y literatura.

logró mantener esa experiencia, esa unidad, esa disciplina que permitió que el segundo número —promesa de permanencia, certeza de la palabra— saliera en el segundo semestre de 1999 con el propósito de mantener en forma continua su publicación, en un tercer y cuarto números que ya se encuentran en prensa.

ÍNDICE

Para facilitar la consulta del índice, la ordenación de las entradas se hizo por temas y en forma alfabética. Se hizo una subdivisión intitulada Historia del CEPE, ya que las dos editoriales son una importante reflexión, tanto de la situación de la Universidad, como de los alcances logrados por el mismo Centro.

ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL

ESCOBAR, JOSÉ CARLOS. “El corazón no envejece, pero...” Núm. 2 (segundo semestre de 1999), pp. 33-35.

GARRIDO, FELIPE. “Fuera del diccionario”. Núm. 1 (primer semestre de 1998), pp. 49-57.

JIMÉNEZ LLAMAS, EMERNA Y ANNA DE FINA. “Hablar ¿de qué, con quién, para qué? Reflexiones sobre un curso de conversación. Núm. 1 (primer semestre de 1998), pp. 24-36.

JURADO SALINAS, MARTA. “Alternancia modal en las oraciones subordinadas causales. La relación negación-modo en oraciones introducidas por el nexos *porque*”. Núm. 2 (segundo semestre de 1999), pp. 24-32.

_____. “Las diferencias pretérito / copretérito. Una explicación basada en los conceptos de “aspecto” y “tipos de situaciones” y su aplicación a la enseñanza del español a extranjeros”. Núm. 1 (primer semestre de 1998), pp. 9-23.

SIMÓN, CRISTINA. “El español y las normas”. Núm. 1 (primer semestre de 1998), pp. 37-48.

_____. “El origen del español en América”. Núm. 2 (segundo semestre de 1999), pp. 9-23.

HISTORIA DEL CEPE

ANCIRA GONZÁLEZ, RICARDO. “Editorial”. Núm. 1 (primer semestre de 1998), pp. 7.

SIN AUTOR. “Editorial”. Núm. 2 (segundo semestre de 1999), pp. 7.

LITERATURA

ENSAYOS

- ANDUEZA, MARÍA. “Autobiografía poética de Antonio Machado”. Núm. 2 (segundo semestre de 1999), pp. 36-47.
- CORREA PÉREZ, ALICIA. “La generación de *Taller*; la presencia de Federico García Lorca en la revista y en Octavio Paz”. Núm. 2 (segundo semestre de 1999), pp. 48-60.
- GARCÍA GUTIÉRREZ, ROSA. “Los dibujos de García Lorca para *Seamen rimes* de Salvador Novo: una simbología compartida”. Núm. 1 (primer semestre de 1998), pp. 80-91.
- MOLANO NUCAMENDI, HORACIO. “Del sentimiento trágico de la vida de Miguel de Unamuno”. Núm. 2 (segundo semestre de 1999), pp. 61-65.
- PALAZÓN, MARÍA ROSA. “El Quijote y las locuras de la crítica”. Núm. 1 (primer semestre de 1998), pp. 58-79.

RESEÑAS

- ESCOBAR HERNÁNDEZ, JOSÉ CARLOS. “Luis Cortés Rodríguez (ed.) *El español coloquial—actas del 1er Simposio sobre análisis del discurso oral*”. Núm. 2 (segundo semestre de 1999), pp. 67-68.
- GUTIÉRREZ HACES, ROSARIO. “Juan M. Liceras. *La adquisición de las lenguas segundas y la gramática universal*”. Núm. 1 (primer semestre de 1998), pp. 94-95.
- KOLEFF O., MA. DEL CARMEN. “Jack C. Richard y Theodore S. Rodgers. *Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas*”. Núm. 2 (segundo semestre de 1999), pp. 66.
- MOLANO NUCAMENDI, HORACIO. “Seymour Menton, *Historia verdadera del realismo mágico*”. Núm. 1 (primer semestre de 1998), pp. 92-93.

